

11 - Amo's Hospitality

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN 1 Hour Earlier

[00:45] Amo

This way... This way...

[00:49] Amo

This way... This way...

[00:59] Amo

This is it!

[01:15] Enjin

Pretty huge place, huh?

[01:19] Zanka

I'd caught sight of it while we were walkin',

[01:22] Zanka

but I didn't think someone lived here.

[01:25] Tomme

You don't expect to find a structure like this deep in Penta, the No Man's Land.

[01:30] Tomme

I'll have to write this down!

[01:32] Rudo

It's pretty tall.

[01:34] Rudo

Could it lead all the way to the Sphere?

[01:41] Amo

Come now, visitors!

[01:43] Amo

Do enter!

SIGN Episode 11

SIGN "Amo's Hospitality"

[01:58] Gris

I don't like the look of any of this.

[02:03] Amo

The living room's *awfully* messy.

[02:07] Amo

Come to Amo's room for hospitality.

[02:22] Amo

Also...

[02:24] Amo

Take off those masks, now!

[02:28] Amo

The stinky stuff can't make it in here,
so masks are safe to take off!

[02:34] Amo

Besides, talking to Amo
without showing your faces...

[02:40] Amo

Wouldn't that be so nasty?

[03:02] Amo

So handsome!

[03:04] Amo

So pretty!

[03:05] Amo

So rugged!

[03:08] Amo

It's so nice to see everyone's faces!

[03:12] Tomme

Let's see...

[03:14] Tomme

"Top floor is the girl's room.
Surprisingly whimsical interior."

[03:18] Gris

You don't need to record this!

[03:20] Rudo

How's she got so many objects?

[03:23] Rudo

In the middle of a desert...

[03:26] Amo

C'mon, now!

[03:28] Amo

What's the thing you want to say?

[03:35] Rudo

I want to know about someone who can
come and go from the Sphere and the Ground.

[03:39] Rudo

I heard you'd seen them, so I'd like to meet—

[03:42] Amo

Oh, that's it!

[03:45] Amo

New topic: "what do you look for in a crush"?

[03:49] Amo

Amo likes people with a strong smell!

[03:54] Amo

The smell matters more than the face.

[03:58] Amo

So... oh, yeah...

[04:01] Amo

Amo likes that big man the best of all!

[04:11] Rudo

Wh-What the hell?

[04:14] Enjin

Brass tacks, lady.

[04:16] Enjin

Is this romance talk the price for info?

[04:19] Amo

Price for... info?

[04:21] Enjin

We came to get info on
how to get to the Sphere.

[04:25] Enjin

"Romance talk" is one of the stranger
methods of payment I've heard of,

[04:29] Enjin

but we'll play along.

[04:32] Amo

Oh...

[04:37] Amo

That's weird.

[04:39] Amo

That's weird. That's weird.
That's weird. That's weird.

[04:43] Amo

That's weird. That's weird.
That's weird. That's weird.

[04:46] Amo

That's weird! That's weird!
That's weird! That's weird!

[04:48] Amo

That's weird! That's weird! That's weird!

[04:52] Amo

You came here to talk to Amo, no?!

[04:55] Amo

But you talk like all you
want to do is *use* Amo!

[05:01] Amo

That's weird! That's weird!

[05:03] Amo

Amo was so happy to finally
have visitors from outside!

[05:07] Amo

Now you just want to *use* Amo?!

[05:09] Enjin

Well, that's not good.

[05:11] Amo

You don't want to see Amo
unless you get something from Amo?!

[05:15] Amo

That's the worst!

[05:18] Amo

At least say you came here just
to see Amo even if it's a lie!

[05:23] Enjin

Hey, sorry. I didn't phrase that right.

[05:29] Enjin

I'm interested in you, girl!

[05:36] Amo

Don't you *dare* lie!

[05:40] Amo

Amo's not into you anymore!

[05:44] Enjin

Look...

[05:47] Enjin

Fine. Can I say what's on my mind too?

[05:51] Enjin

Could you cover up a little?
It's hard to concentrate, here.

[05:57] Amo

Men who complain about women's fashion...

[06:03] Amo

You're the worst of anyone so far...

[06:08] Amo

Amo's breaking up with you.

[06:14] Amo

Amo won't even let you be friends!

[06:18] Enjin

Figured. She's a Giver.

[06:26] Rudo

That's...

[06:29] Rudo

That mark is...

[06:39] Amo

Take it away...

[06:42] Amo

big man.

SIGN And Now...

[08:30] Rudo

What the hell...

[08:35] Rudo

did you just do... to Enjin?

[08:43] Rudo

Hey!

[08:44] Rudo

You did something, right?

[08:46] Rudo

You're a Giver, aren't you?!

[08:48] Rudo

And I see your boots have
the same mark as my 3R...

[08:52] Rudo

Just what the hell *are* you?!

[08:57] Amo

Okay! What do you look for in a crush?

[09:05] Amo

Why don't you talk?

[09:07] Amo

Talking is how people communicate, you know?

[09:11] Amo

If only Amo talks, then you and Amo
can't get to know each other better.

[09:15] Amo

People always love talking about themselves!

[09:19] Amo

So it'll be more fun if you all
talk about yourselves too!

[09:23] Amo

Amo doesn't get many visitors, so Amo
wants to enjoy talking with all of you!

[09:29] Amo

Well...

[09:31] Amo

Maybe not the party poopers.

[09:34] Rudo

No way.

[09:36] Rudo

There's no way I can talk to this girl...

[09:44] Zanka

I think I'm gettin' it.

[09:46] Zanka

You only listen to people who play along
with your topic of choice

[09:50] Zanka

or are actively tryin' to bring it down.

[09:54] Zanka

Which means I bet you'll
hear me loud and clear—

[09:58] Zanka

You cow.

[09:59] Zanka

I'm not gonna listen to any more
of your creepy chatter, dumbass.

[10:03] Zanka

I dunno how you did that back there,

[10:05] Zanka

but if that's how you're gonna treat Enjin,

[10:09] Zanka

then I don't give a damn
about the Sphere anymore.

[10:12] Zanka

I see an enemy, and I'm gonna crush it.

[10:16] Riyo

Zanka.

[10:17] Amo

How?

[10:22] Amo

How could you say all those mean things?

[10:26] Amo

Amo didn't do anything bad!

[10:31] Amo

So mean... So mean...

[10:35] Amo

Amo is so, so...

[10:40] Amo

wounded.

[10:49] Zanka

What the hell?! You're on our side, Delmon!

[10:52] Zanka

She usin' her power to control you?

[10:54] Delmon

How *dare* you hurt her!

[11:00] Delmon

You bastards!

[11:01] Delmon

If you do anything else to hurt her,

[11:03] Delmon

you'll get no mercy from me!

[11:05] Amo

Squee.

[11:07] Delmon

She is the reason I fight!

[11:10] Delmon

I will protect her! That is my sacred duty!

[11:14] Tamsy

No.

[11:16] Tamsy

He's not being controlled.

[11:18] Tamsy

He means it!

[11:19] Tamsy

I've spent enough time with him to know.

[11:22] Gris

Hey. Hang on a minute.

[11:24] Gris

This doesn't make sense.

[11:27] Gris

What's going on here, then?!

[11:31] Amo

Aw, you didn't realize?

[11:39] Amo

Big man here has been Amo's fan for ages.

[11:43] Follo

Delmon has?

[11:44] Gris

Since when?

[11:45] Tamsy

No.

[11:47] Tamsy

Delmon wouldn't attack his own team
just because he had a crush.

[11:51] Amo

You still don't get it...

[11:54] Amo

Big man would gladly betray
you all just to help Amo.

[11:58] Amo

But of course he would!

[12:00] Amo

Amo hasn't done anything wrong...

[12:05] Amo

Amo just wanted to talk, and you ruined it!

[12:13] Delmon

Vital Instrument—Ookiku Naare.

[12:21] Tamsy

We just came here to get information,

[12:24] Tamsy

but we got more than we bargained for.

[12:29] Rudo

Why does it always turn into a fight?

[12:33] Rudo

Is this my fault too?!

[12:37] Apostle

It is your fault.

[12:43] Apostle 1

Child with the blood of a criminal.

[12:45] Apostle 2

Filth.

[12:46] Apostle 3

Your filth pollutes everything around you.

[12:50] Apostle 1

Send the filth to the Pit.

[12:52] Apostle 2

Send the filth to the Pit.

[12:53] Apostle 3

Send the filth to the Pit.

[12:54] Apostles

Send the filth to the Pit.

[12:59] Amo

Oh, I know!

[13:01] Amo

There's another fan of Amo here, isn't there?

[13:08] Amo

What Amo wants is for everyone to stay and have lots of fun talking.

[13:14] Amo

But... if anyone else says something to ruin the fun,

[13:25] Amo

my fan might just have to punish that someone!

[13:47] Rudo

You... Apostles...

[13:51] Rudo

What are you doing here?!

[13:56] Tamsy

Get your head in the game!

[14:07] Delmon

You're not supposed to dodge my watering.

[14:12] Tamsy

That vital instrument ties back to Delmon's past.

[14:15] Tamsy

It came from his desire to see his plants grow big and strong.

[14:20] Zanka

So anything hit with the water it spouts ends up growin', right?

[14:26] Tamsy

Yes. It controls the fluid

content in the target.

[14:30] Tamsy

It can force it to absorb it like a sponge
and blow it up like a balloon.

[14:36] Tamsy

But what happens to a balloon
that takes in too much water?

[14:44] Zanka

It pops.

[14:48] Tamsy

I'm betting he "watered" Enjin from behind.

[14:53] Zanka

A big splash like that...
How'd he do it without Enjin noticing?

[14:59] Tamsy

He can change the nozzle setting
for different uses.

[15:04] Tamsy

It appears he used
the "silent nozzle" this time.

[15:08] Tamsy

He'd never used it on a person before.

[15:13] Tamsy

That woman is definitely...

[15:17] Riyo

Hey, listen.

[15:19] Riyo

There's a lot I don't get about this,
but what we need to do is get Delmon to chill.

[15:24] Riyo

Gotta take care of problems quick.

[15:27] Zanka

Don't go alone, Riyo!
Delmon's a tricky opponent!

[15:31] Zanka

Stay close so that we can team up!

[15:33] Zanka

We can't lose another person!

[15:35] (Flashback) Amo

There's another fan
of Amo here, isn't there?

[15:40] Zanka

Eyes forward, Riyo! C'mon!

[15:44] Riyo

Can't really trust any of them.

[15:47] Zanka

Riyo! Eyes front!

[15:49] Delmon

Pressure adjustment—Strong.

[15:57] Amo

Oh, big man, your weapon's so powerful!

[16:01] Amo

But don't bust Amo's house up too much!

[16:04] Riyo

That was close... so close...

[16:04] Amo

You'd better help with the fixing-up later!

[16:08] Zanka

Focus, Riyo!

[16:13] Amo

Look! Can't tell who's on your side now, huh?

[16:18] Amo

You're scared, huh?

[16:20] Amo

Amo told you... everyone would have more fun if they just talked to Amo!

[16:27] Amo

Talk about romance is the first step to peace!

[16:31] Tamsy

She's nuts.

[16:33] Tamsy

Rudo! Get up—

[16:33] Rudo

Damn. Damn it.

[16:37] Tamsy

Rudo?

[16:39] Rudo

What's going on?

[16:40] Rudo

I thought I was on the Ground.

[16:44] Rudo

What's going on here?

[16:46] Rudo

I'm on the Ground. On the Ground.

[16:50] Rudo

I...

[16:53] Rudo

Am I back in the Sphere?

[16:57] Zanka

The hell's goin' on?

[17:03] Zanka

What's that smell?

[17:05] Zanka

It's like... huh?

[17:09] Zanka

Smells so familiar...

[17:13] Amo

How do you think memories work?

[17:18] Amo

Things you've seen... Things you've heard.

[17:21] Amo

People you've spent time with.

[17:23] Amo

All kinds of things turn into memories.

[17:29] Amo

But Amo thinks it's about smell.

[17:33] Amo

But if you won't talk about romance,
you can smell a nostalgic scent.

[17:40] Amo

Then maybe you'll feel
a little more like romance!

[18:05] Rudo

Chiwa...

[18:14] Chiwa

He's lovely. I'll treasure him forever.

[18:18] Rudo

You didn't...

[18:20] Rudo

You didn't, though!

[18:22] Rudo

You threw him away!

[18:28] Rudo

You threw him away while I watched!

[18:33] Tamsy

She's after Rudo now?

[18:36] Tamsy

It's the same as with Delmon.

[18:38] Tamsy

That wasn't a real betrayal.

[18:41] Tamsy

She's showing him something...

[18:44] Tamsy

with that power of hers.

[18:48] Amo

Showing him?

[18:51] Amo

So silly.

[18:53] Amo

Amo doesn't show anyone anything.

[18:59] Amo

Amo just makes a smell.

[19:03] Amo

Amo makes smells about happy times
spent with people you love.

[19:09] Amo

Maybe the smell is different for everyone,

[19:13] Amo

but everyone who smells it
always starts to protect Amo!

[19:19] Amo

Amo said too much.

[19:22] Zanka

I get it. Which means...

[19:25] Zanka

If we breathe in that smell, we'll start
thinkin' you're a person we love?

[19:32] Zanka

Sounds like we'll be fine
if we wear our masks, then.

[19:35] Zanka

Thanks for givin' us that info.

[19:38] Tamsy

Besides, not all memories of people
we love are necessarily happy ones.

[19:43] Tamsy

I wonder what would happen if it
turned out to be someone we hated.

[19:49] Zanka

Maybe they'd wanna kill you!

[19:52] Zanka

Well, we're just gonna take you out anyway.

[19:57] Amo

Stupid. You stupid!

[19:59] Amo

You must be crazy! So stupid!

[20:04] Amo

Remember, Amo told you...

[20:06] Amo

The memories are of *happy times*!

[20:12] Rudo

Damn it. Damn it.

[20:15] Rudo

You abandoned me.

[20:18] Rudo

I hate you for that. So why...

[20:30] Rudo

Why does the happy feeling

seem so much bigger right now?

[20:40] Chiwa

What's going on? Hey!

[20:43] Chiwa

Stop it! Let me go!

[20:54] Chiwa

Rudo!

[20:55] Amo

Help me!

[21:06] Zanka

That hurt, dammit!

[21:08] Zanka

You'll pay for hittin' me, Rudo!

[21:11] Rudo

Apostles. I'm not like I was back then.

[21:16] Rudo

I've got real power now.

[21:18] Rudo

Power so I don't have to lose anyone again...

[21:22] Rudo

And the power to kick all of your asses!

[21:27] Riyo

Don't worry.

[21:33] Riyo

I'll protect you. Relax.

[21:38] Follo

I'll beat them. For you.

[21:40] Gris

Follo?!

[21:42] Delmon

Crush them!

[21:49] Tamsy

Looks like we miscalculated.

[21:53] Tamsy

They were all too far gone.

[21:59] Tamsy

I never wanted to use my
instrument on a friend.

[22:07] Tamsy

But I see I have no choice.

Revision #1

Created 2026-06-20 23:54:30 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:54:30 UTC by whimsee